

ROLNICZY, HANDLOWY I PRZEMYSŁOWY.

Dnia 25 Października 1870 roku.

№ 43.

13 (25) Października 1870 r.

Korrespondencya.

KILKA POBIEŻNYCH UWAG O TEGOROCZNEJ WYSTAWIE.

(Dokończenie.)

Dział produktów czysto rolnych był wiele obsadzony, z łałem jednak przychodzi powiedzieć, że kraj tak pszenny jak nasz, nie zdobył się na wystawienie prawdziwie pięknej pszenicy, było wiele dobrych, ale numeru pierwszego nie było. Żyta, jęcz miona i tatarski bardzo dobre; owsów i grochów parę znakomitych.

Rzepak, to mógłby być dekorowany nawet nie na naszą, ale i na europejskiej wystawie.

Zabiniu bardzo mało, a chociaż w wielu okolicach kraju dużo go sięja i bardzo wiele mu zawdzięczają.

Z ogromną uwagą i z wielkim uznaniem oglądaliśmy kolekcycyą zbóż pp. Bardetów, należy im się za to szczerze uznanie, bo z tego mogą spłynąć dobre następstwa dla rolnictwa a nie dla wystawcy.

Z wielką radością spostrzegliśmy wystawę odmian pszenicy przez Instytut agronomiczny dobrze i z naukową znajomością rzeczy urządzoną—jak najprędzszego rozwinięcia się tej szkoły z upragnieniem oczekujemy; przez lat tyle nie było szkoły rolniczej, a tu lata takie ważne, gospodarstwo przez uwłaszczenie rzucone na inną drogę, postępy za granicą, z którą konkurować musimy tak olbrzymie, wzięto się wiele wprawdzie do pracy, ale ta sama bez nauki nie wiele pomoże.

Z roślin fabrycznych nie wiele było. Tytoniu ledwo kilka okazów, a to korzystna i posiadająca przyszłość plantacya. Odrobiny chmielu; ale bo też co prawda ten w ostatnich czasach bardzo mizerne zyski przynosił; trochę cykoryi; najgorzej że nie możemy dojść do rozwinięcia uprawy lnu i konopi, chociaż na wystawie wiele gorzej były reprezentowane aniżeli jest w kraju rzeczywście, na przykład konopi zdaje się być tylko jeden okaz, a w wielu powiatach gubernii Lubelskiej nie ma osady włociańskiej, aby konopi nie siano, nie tylko na swój użytek, ale i na handel, tak w postaci włókna (Hrubieszów, Tyszowce), już to grubego płótna (Tarnogród) i t. d.

Okopowych to jest przeważnie i bardzo obszernie w kraju uprawianych buraków i kartofli było okazów dosyć, ale te nic a nic nie uczyły; tutaj bez dokładnych opisów nic z pozoru sądzić nie można; w burakach koniecznie musi być procent cukru obecny i przeszłoroczny po zupełnej ich dojrzałości i wskazanie nasienia, gruntu, sposobu plantacyi i rezultatów. W kartoflach również ilość krochmalu obecnie i roku poprzedzającego; wykonanie tego nie trudne, każda fabryka cukru, której oddajemy buraki, jak również każda gorzelnia nie odmówią na żądanie takich ocenień, komitetowi wystawy pozostawiając tylko sprawdzenie. Powróciwszy z wystawy, równie tyle wiemy jak i przed nią, jaka uprawa daje najkorzystniejsze rezultaty, jakie i jak czerpane nasienie daje najcukrowniejsze buraki, lub też jakim kartofiom dać pierwszeństwo; w wielu okolicach wzięto się do sadzenia tak zwanych kartofli cebulkowych, dają one rezultaty bardzo dobre, ale może gdzie są już lepsze? Było kilka okazów kartofli sadzonych i uprawianych sposobem Guclicha, rezultaty takowego są widoczne i ogromne, ale dla powszechnego braku u nas rąk, czego bardzo wiele wymaga rzeczona uprawa, na obszarach dworskich nie da się zastosować,

ale byłoby bardzo pożądanem, gdyby ta mogła się zaaklimatyzować u włocian i u służących dworskich i t. d.

Pastewne buraki i marchew były znakomite, czy tak jest w kraju—wątpimy.

Produkcycy pastewnych nasion widzieliśmy dwóch przedstawicieli. P. Kotarski z Mieni, znany już od lat kilku, i p. Hryszkiewicz z Lachowa, tego ostatniego ekspozycya bardzo słusznie zwracała uwagę wszystkich szczególnie na siebie, tu było wcielone *utile dulci*. Z całej tej jego wystawy widać było, że p. H. zna doskonale rzecz swoją, i nakazał potrafił poszanowanie swęj arcy pożytecznej, inteligentnej pracy, nie lekceważąc przedmiotu i oglądającej publiki. A brak nam było dotychczas sumiennęj produkcyi nasion, o tem wie każdy co te rzeczy kupował.

Ogrodnictwo we wszelkich gałęziach było reprezentowane zbyt silnie, bo i za wiele zajmowało miejsca stosunkowo do innych działów wystawy, i najfałszywsze dawało pojęcie o rzeczywistym stanie onego. Tu była świetność nie pozostawiająca nic do życzenia, ja w kraju, wyjąwszy kilkunastu a może kilkudziesięciu ogrodów najopłakanie ubożtwo.

Pszczoły—o tych także już ludzie coś myślą, w zaciętych dysputach jakie były przy nich na placu, najzagorzalszym był leban jakiś wioskowy—to dla nich obecnie najstosowniejsze, bo mają czas i inteligencyę, a od nich i za ich wpływem przejśćby mogło pszczelnictwo do włocian.

Jedwabnictwo jak się pokazało z wystawy jeszcze żyje, chociaż ledwie, ale przy dobrych chęciach mogłoby się rozwinać. Tu także wiele należy żądać od księży i szkółek elementarnych; w tych ostatnich zabawa byłaby połączona z pożytkiem, najlepszą zaś podstawę do tego mogłaby uczynić władza, zalecić wójtom gmin, aby do praktykującego się obsadzania dróg używano drzew morwowych; a jakieżby to było stosowne zajęcie dla naszych pań i panien po dworach.

Co do leśnictwa, to nie wiemy czego uczyć i na co się komu przydać mogą te wystawowe kręgi z przeciętych drzew? i cóż z tego, że jest tam gdzieś w lesie kilkaset sztuk drzewa, a setkę lat rośnie, a jeszcze nie sprzedane; wyglądaliśmy czy się gdzie nie spotkamy z porządną kolekcycą nasion drzewnych, których gwałtownie potrzeba, a zagraniczne i drogie i niepewne. Smoly, terpentyny, węgla, tysiące włók pieńków próchnieje a mało gdzie lub byle jako idzie ta eksploatacyja—to podług nas pole dla wystawców leśnych.

Mąki były tylko z młynów, zaś z młynów właściwych wiejskich nic, a i tu ogromna niedokładność w sposobie exponowania, ażeby ocenić zalety i zasługi młyna nie dosyć widzieć jego najpiękniejszą mąkę—trzeba koniecznie wiedzieć ile jej ma 100 fun. zboża, jakie otręby, słowem wszystkie produkta z okazaniem ich i oznaczeniem procentu.

Wyrobów kaszy wprawdzie przeslicznych, ale tylko jednę kolekcycę spostrzegliśmy, a jaką to masę nasz kraj, szczególniej połowa wschodnia konsumuje i wyrabia?

Serów było kilka gatunków i to wcale dobre; ci co torują na tym punkcie drogę, wielką mają zasługę,—krowy trzeba trzymać koniecznie, a tu nie mogąc mieć w odległości już kilku mil od Warszawy za garniec mleka więcej jak 10 kop., co tu robić—trzeba sery—ale kto je będzie jeść i kupować? Jeżeli rozejrzemy się ile jeszcze serów z zagranicy przychodzi, pomimo że nasze wyroby

są dobre, nabierzemy przekonania, że konsumentów nam długo nie zbraknie.

Wódki i piwa było dosyć. Przemysł rolniczy ten po zaprowadzeniu akcyzy jeszcze nie wyrobił sobie pewnego kierunku, jedni zyskują, drudzy tracą, ale zdaje się, że tylko zakłady większe, należące urzędzone i prowadzone z kapitałem, będą się ostać mogły; wyrabianie okowity w wielkich ilościach na eksport byłoby bardzo pożądanem, za jeden produkt więcej wpływałyby do kraju pieniądze; okaz okowity zdaje się być tylko jeden, a i to nie wiemy czy była to surówka ordynarna, czy z rectificatora, w jaki sposób i w jakiej ilości z danej wagi kartofli otrzymana.

Cukier nasz to znakomitość, i kraj nasz w tym przemyśle bardzo już wysoko stoi, ale w każdym razie życzyłyby należało, aby już z zakładaniem nowych fabryk zabastowano, coraz trudniejszy, zbyt i niższa cena cukru, co się w rezultacie odbija na burakach, to jest na rolnikach, o wywozie za granicę ani myśleć, lepiejby było te kapitały obrócić do rolnictwa, a wzmożenie produkcji wywozowej, byłoby dla kraju kto wie czy nie lepsze.

Wyrobów wełnianych włociańskich dość spora liczba, ale nowego tu nic, — to co było na wystawach przed dziesiątkiem lat to i dzisiaj; a ceny pokładzone na niektórych zadziwiająco wysokie, nie wiem czy komu przyjdzie ochota zapłacić 12 rubli za dość tchyl i wcale nie estetyczny dywanik z Mieni.

Ze szczegółów jeszcze na zakończenie najwyższe uznanie przedmiotów wystawionych przez uczniów szkoły parobczej z Podzamcza, — takiego rodzaju rękodzieł brak u nas ogromny — oby więcej takich szkół było!

Dla zwiedzających wystawę w pierwszych jej dniach i połowę nie przynosiło pożytku, brak poprzedniego ocenienia przez sędziów, tu każdy musi wiedzieć co i dla czego najlepsze, aby coś skorzystał, czegoś się nauczył, a czekać końca wystawy nie każdy może, również dotkliwie czuć się dawał brak katalogu, wiemy, że nie mógłby być dokładny wcześniej drukowany przed otwarciem, ale potem krótkim dodatkiem możnaby sprostować niedokładności. Wystawa jest dobrodziejstwem, niechże już będzie zupełnem.

Powierzchnie rzeczy biorąc, to wystawa tegoroczna udała się nawet świetnie; przedmiotów było dosyć, wiele nawet ciekawych, — dosć rzeczy było, — kto zwiedził, nie żałował fatygi i odszedł zadowolony (pomimo dosć przykrój aury); gruntownie jednak zważywszy była bardzo a bardzo niezadowolniająca. Warszawa z dawnym powiatem jęj, przy trochę większem nią zainteresowaniu się jużby taką a nawet i świetniejszą potrafiła urządzić wystawę, i nicby nawet nie straciła ani na swoim charakterze ogólnym, ani w szczegółach; udział prowincyi a szczególnie dalszych prawie żaden. Tęj słabiej stronie każdej u nas wystawy może poradzić wszakże komitet przez utworzenie podkomitetów i delegacyj gubernialnych i powiatowych złożonych jak komitet główny z naczelników i miejscowych dobrej woli i głowy obywateli; u nas trzeba inaczej jak się dzieje a sąsiadów naszych; tu prawie prosić, a zawsze prowadzić potrzeba i ułatwić.

W. L.

UPRAWA ZIEMNIAKÓW WEDLE ZASAD FIZYOLOGII PRZEZ DR. W. SCHUMACHERA.

(Dokończenie).

Ponieważ przez kiełkowanie bulw zachowanych większa lub mniejsza część organicznego materiału twórczego została zużyta a wraz z obłamaniem kłów dla rozwoju młodej rośliny zaginęła; ponieważ dalej najsiłniejsze bulwy kiełkowały a tylko słabsze jeszcze pozostały, trzeba będzie koniecznie zapobiedz kiełkowaniu na składzie bulw do sadzenia przeznaczonych, jeżeli mamy liczyć na spieszny rozwój roślin i dobry sprzęt. Ciemność, ciepło i wilgoć sprzyjają kiełkowaniu; jasność, chłodna temperatura i zageszczenie soku komórkowego (przez wyparowanie wody, zawędgnięcie) sprzeciwiają się kiełkowaniu. Najwłaściwiej zatem dać ziemniakom do sadzenia przeznaczonym już w jesieni zawędnać a potem zachować je w wie-

trznem, suchem, nie za ciemnem miejscu z temperaturą nie niższą zera, nie zbyt grubo nasypane. Zwykle braknie tam sklepów, gdzie dużo jest do przechowywania ziemniaków, trzeba je więc w kopcach przechowywać. Długie, wąskie kopce, nie głębsze nad jedną stopę w ziemi, zasługują na pierwszeństwo. Ziemniaki winny być w jesieni tak długo, jak tylko temperatura pozwoli, jak najcieniej słomą, a na to cienką warstwą ziemi, bez dynaików, nakryte. Gdy mróz nadchodzi, obsypuje się kopiec stosunkowo grubiej.

Na kiełkowanie ziemniaków wywiera ważny wpływ zawartość w nich wody. Uważano, jak wiadomo, nie jednokrotnie, że bulwy, które przed sadzeniem mocno zawędły, kiełki i wypustki prędzej wykształciły, niż nie zawędłe. W stanie zawędłym kiełkowanie postępuje wolno, ale kiełki mocno rosną i prędko się rozwijają, gdy tkanka zawędłych bulw, mianowicie przy pączkach, zatem przy oczkach, napęcznieje, co się dzieje wtenczas, gdy bulwy dostają się w ziemię i znajdują tam dosyć wilgoci. Fizyologicznego, na doświadczeniach opartego wyjaśnienia na to nie ma dotąd, ograniczamy się zatem na zwróceniu uwagi na to zjawisko. Zwykle odkiego rozpostarcia w przewiewnych miejscach. Zaleca się atoli zawędgnięcie — ile możności — już w jesieni, aby zapobiedz kiełkowaniu na składzie.

Odległość kierzków.

Odległość kierzków ziemniaczanych na polu winna być tak zastosowana, aby promienie słoneczne skutecznie działać mogły przy asymilacji. Łodygi, gdy się rozrosną, powinny stać tak gęsto, ażeby promienie słońca wszędzie do liści dochodziły; atoli nie powinny tak zwarte mieć stanowiska, ażeby łodygi i liście wzajemnie się zbyt mocno zacieniały; pomiędzy liśmi muszą jeszcze promienie słońca przechodzić aż do ziemi, aby ją tęp mocniej ogrzewały. Tam, gdzie ziemniaki mają się obradlać, tam nie można im dać dosć zwartego stanowiska, ponieważ obradlenie wymaga szerszej odległości rzędów; gdzie zaś się można na okopywanie ograniczyć, tam da się zastosować właściwe stanowisko. Za nadto ściśle stanowisko jest również niewłaściwem, ponieważ wzajemne ocienianie się liści osłabia asymilację, zmniejsza tworzenie się materyi, sprawia zbyt szybki rozwój liścia kosztem kształcenia się bulw i przeszkadza potrzebemu zdrzewnieniu się łęta, w skutek czego tenże stać się musi skłonny do wylegania. Przy stanowisku zbyt przestronnem przechodzi część promieni słonecznych bezpożytecznie pomiędzy łodygami, mianowicie przy znacznej odległości rzędów od siebie; ziemia rozgrzewa się natenczas mocno w miejscach, które nie mają żadnego znaczenia w wykształcaniu się bulw; próchnica się rozkłada silnie a spoiwość roli ginie szybko. Z powodu nieznacznej rozszerzania się korzeni na boki, nie zostaje rola przy znacznej odległości krzów od siebie należycie wykorzystana, a znaczna część gotowego pokarmu roślinnego nie dostanie się do roślin. W rzeczywistości spotykamy nie tak często za gęste, jak za rzadkie sadzenie. Na bogatej roli z silnym rozwojem roślin powinny takowe mniej stać zwarte, jak na mniej bogatej lub ubogiej ziemi.

Nowsze doświadczenia okazały jednoznacznie, że ściślejszy stan roślin ziemniaczanych lepsze wydaje rezultaty. Tak dostrzegł Nöbbe w trzechletniej próbie, że ta sama przestrzeń, skoro każda łodyga zajmowała 3 do 4 stóp kwadr., wydawała 7 do 8% więcej ziemniaków, niż gdy na jedną łodygę przypadała przestrzeń 5 do 7 stóp kwadr.; gdzie zaś jeden kierz tylko 1,1 do 1,7 stóp kwadr. zajmował, tam zbiór bulw był o 22—23% większy w stosunku do 5—7 stóp kw., a o 16 do 25% w stosunku do 3,5 stóp kw. na jeden kierz przeznaczonych. Maw posadził w rzędach 2 stopy od siebie opległych po 12, 9 i 6 cali jedną bulwę od drugiej i miał z różnych 2, 4 i 8 łutów ważących gatunków przy dziewięciocalowej odległości wyższe zbiory, niż przy 12-calowej, a przy 6-calowej wyższe, niż przy 9-calowej. Przy 12-calowych odstępach sprzętano w przecięciu z akru 233 centn., przy 9-calowych 253 a przy 6-calowych 284 centn.

Przy równej wadze bulw do sadzenia wydadzą, mniejsze, jeżeli stosunkowo są gęściej sadzone, zazwyczaj większy zbiór, niż większe, ponieważ w pierwszym przypadku ziemia i promienie słońca lepiej mogą być wykorzystane, niż w drugim.

Głębokość sadzenia.

Głębokość przy sadzeniu bulw wywiera znaczny wpływ na kształcenie się korzeni i bulw a jest zależną od jakości roli i powietrza; nie może być zatem mowy o głębokości na wszystkie przypadki najstosowniejszej.

Skoro się zasadzi ziemniaki około 4 cali głęboko, to na podziemnej łodydze (nie licząc obradłania), utworzą się trzy ogniska (właściwie łożyska), twórcze, z których wyrastają korzenie i łodygi, na tych zaś wiążą się ziemniaki. Jedno z tych ognisk leży przy podstawie vegetacyjnej łodygi, zatem tam, gdzie łodyga przechodzi w bulwę-macicę, drugie pod samą powierzchnią a trzecie pomiędzy temi. Jeżeli się bulwę tylko na 2 cale głęboko wsadzi, to zazwyczaj tylko dwa istnieją ogniska twórcze, t. j. te dwa dolne, i są ze sobą ściśle zwarte. W drugim przypadku pokazuje się na średniej i ciężkiej, nawet dobrze obrobionej roli najczęściej silniejszy rozwój korzeni, niż w pierwszym razie. U głębiej leżących bulw wnikają korzenie na 7—8 cali w ziemię; u roślin, których bulwy miałej, około 2 cali głęboko zostały wsadzone; jest korzeń nie tylko więcej rozłożystym i lepiej wykształconym, ale też równie głęboko w ziemię zapuszczony, jak u głębiej sadzonych bulw. Przyczyna tego da się tak wytłómaczyć: w liściach górnych przysposobiony organiczny materiał twórczy opuszcza się pod wpływem ciężkości i gromadzi się najwięcej w podstawie vegetacyjnej, t. j. w dolnym końcu osi rośliny (łodygi) z wypustka czekowego wyrosłej. Przez to wprowadzony jest punkt ten rośliny w ożywioną czynność twórczą, która się objawia mianowicie mocniejszym rozwojem korzeni i bulw. Zostanie bulwa głębiej, na 4 cale, zasadzona, to owo ognisko twórcze dostanie się na średniej i cięższej roli w taką warstwę, która w skutek słabszej styczności z powietrzem daleko mniej sprzyja rozwojowi korzeni, jak warstwa ziemi wyżej położona, w której się korzenie spieszniej i silniej rozwijać może. Uwaga ta nasuwa mniemanie, że ogniska twórcze podziemnej łodygi, leżące w górnej, lepiej zwietrzanej warstwie roli swym rozłożystym rozwojem korzeni zrównoważą szczuplejszy rozwój korzeni z najniższego ogniska powstający, skoro organiczny materiał w tém miejscu nie może być zupełnie zużytkowany. Przy próbach przezemnie samego odbytych nie okazało się atoli to zdanie potwierdzonem, bo istotnie próby te nie dość były liczne, aby takowe bezwarunkowo dało się zaprzeczyć. Przy sprzyjających okolicznościach odbędzie się zapewne rzeczzone zrównoważenie rozwoju korzeni. Ponieważ korzeniotwórcza czynność podstawy vegetacyjnej łodygi daleko prędzej się odbywa, niż przy wyżej położonych ogniskach, to w wspieraniu awęj czynności zawsze leżeć będzie zysk dla wzrostu i produktywności rośliny. Na lekkiej, dobrze spulchnionej roli bywa spodnia warstwa jeszcze dostatecznie zwietrzana, że w niej korzeń dobrze może się rozwinąć i dla tego nie ma tutaj znaczenia głębsze położenie podstawy vegetacyjnej.

Jakoż i pod względem rozwoju pędów haczykowych jest czynność ogniska twórczego przy podstawie vegetacyjnej daleko pomyslniejsza, niż wyżej leżących ognisk podziemnej łodygi roślin u głęboko zasadzonych bulw; przy podstawie vegetacyjnej tworzą się prędzej pędy haczykowe i bulwy mają lepszy pokarm. Trzeba dalej wziąć na uwagę, że wyższa temperatura roli bardzo sprzyja rozwojowi bulw i że właśnie wyższa warstwa, 2—3 cali wysoka, osiąga temperaturę, której temperatura niższych warstw o wiele nie dosięga. W średnich i ciężkich rolach rozwijają się najpomysłniej korzenie i bulwy przy takiej głębokości wysadzonych bulw, przy której podziemne ogniska twórcze łodygi nie głębiej nad 2 a najwyżej do 3 cali przypadają w wierzchniej warstwie roli. Przy moich próbach wydawały miało sadzone bulwy większą liczbę bulw i wyższy sprzęt, niż głęboko sadzone, skoro ich nie obradłano.

Obsypywanie, obradłanie.

Przez obradłanie dostaje się ognisko twórcze łodygi w taką warstwę, która nie posiada rozwojowi korzeni i bulw sprzyjających warunków, a zmieniając się przez każde następne obradłanie, doznaje właściwa ku temu warstwa przeszkód w wywieraniu pomyslnego wpływu na odbywający się proces fizyologiczny. Przez dorzucenie pulchnej ziemi do łodygi tworzy się nowe ognisko dla korzeni i pędów w bulwy odrastających, o ile te świeżo się two-

rza, o tyle osłabiają się korzenie niżej leżące w swym rozwoju. Z każdym obradłaniem, skoro nie następuje spieszenie jedno po drugim, powstaje przy łodydze z ziemią się stykającą nowe ognisko twórcze dla korzeni i łodyg haczykowych. Jeżeli obradłanie odbywa się już po zawiązaniu się bulw, to te zatrzymują się po większej części w swym rozwoju, a będą w stanie tylko wtenczas się zupełnie rozwinąć, gdy w wyradłonej ziemi zawiązek bulw wcale nie albo ledwie się rozpoczął. W ogóle można przyjąć, że przez obradłanie opóźnia się zawiązek bulw i rozwój bulwodajnych łodyg haczykowych i to tém bardziej, im później i częściej się odbywa obradłanie.

Właściwym celem obradłania ziemniaków może być tylko otoczenie roślin na ziemiach ciężkich i wilgotnych taką warstwą roli, która łatwo traci zbyt wilgoci a przez to sprzyja rozwojowi korzeni i bulw. Na lekkich zaś i średnich a nawet ciężkich, ale w dobrej kulturze i głęboko spulchnionych rolach trzeba obradłanie uważać za rzecz zbyteczną, ponieważ nie tworzy lepszych warunków roślinnej vegetacji a w wielu przypadkach, jak to doświadczenie dowodnie stwierdziło, zmniejsza tylko sprzęt. Na lekkiej roli wyparuje wilgoć w każdym razie spieszniej z radlankowych grzbietów, niż z płaskiej ziemi, co przy suchym powietrzu nie wywiera dobrego wpływu, podczas gdy w czasie mokrym na takiej roli, o ile ma spód przepuszczalny, zwykle nie za wiele zbiera się wilgoci. W zdrowej, głęboko spulchnionej roli opóźni się przez obradłanie bez wątpienia zawiązek bulw, a w miarę tego osłabnie rozwój bulw i zmniejszy się w nich osad mączki. Na takich rolach najlepiej zatem zastąpić obradłanie jednorazowem okopaniem, na mocnych zaś i łatwo od mokrkości cierpiących trudno było się obejść bez obradłania, zaleca się więc obradlać jak najwcześniej i jak najspieszniej dwa razy po sobie a później oczyszczać i wzuścić ziemię motyką.

Mianowicie trzeba zaniechać obradłania ziemniaków rychłych (rychlaków), gdzie zależy na żniwie, ile możności najspiesniejszym; gdzieby zaś wilgoć roli wymagała obradłania, a są ręce ludzkie do dyspozycji, tam zaleca się zoranie czyli spędzenie ziemi w bardzo wazkie wysokie zagony (grobki) lub też wyrzucenie jej jak w ogrodzie, następnie zasadzenie bulw na samym środku mialko (około 2 cali), a później okopywanie krzów motyką.

Pozostawienie bulw przez czas dłuższy lub krótszy bez przykrycia po wysadzeniu nie ma fizyologicznego znaczenia i nie jest zatem godne polecenia *).

Sprzet.

Co do sprzętu ziemniaków zwracamy tylko na to uwagę, że gdy nawet nadziemne części roślin obumrą, organiczne materje z łętów w bulwy przechodzą i że obumarłe łęty ostatnie resztki zawartej w nich mączki i substancji białkowej tém więcej oddają bulwie, im dłużej z nią pozostają w styczności. O ile zatem powietrze i inne okoliczności dozwolą opóźnić się ze sprzętem, zasługuje powyższa uwaga na uwzględnienie.

Pożywienie ziemniaków i mierwienie.

Saletrzan potażu (soda), saletrzan wapna, saletrzan magnezyi, fosforan potażu i siarczany są najważniejszymi pokarmami roślin ziemniaczanych. Saletrzan potażu rozkłada się, a podczas gdy azot kwasu saletrowego zużywa się na utworzenie białka, łączy się uwalniający się potaż już to z powstającym białkiem, już to z organicznymi kwasami, które się tworzą przy wstecznej przemianie komórkowej paranchymatycznej tkanki. Saletrzany ziemi oddają również swe kwasy saletrowe na proces tworzenia się białka a

*). Całe to zapatrywanie się autora co do obradłania ziemniaków nie zgadza się z powszechnie dotąd uznaną i przyjętą praktyką. Odpowiedzialność więc za wyrzuczone zdania pozostawiamy całkowicie autorowi tego artykułu, Dr. Schumacherowi, którego znane imię w literaturze rolniczej powodowało nas do umieszczenia rozprawy tej, zawierającej całkiem nowe poglądy i spostrzeżenia o uprawie ziemniaków, aby tym sposobem pobudzić i naszych rolników do robienia prób i wyswiecenia ostatecznego najlepszej uprawy tej najważniejszej z roślin gospodarczych, jaką są ziemniaki.

swe zasady na zobojętnienie kwasów organicznych. Fosforan potażu łączy się z powstającą substancją organiczną, aby jej obieg ułatwić. Siarczany, których mała jest tylko potrzeba, oddają, rozkładając się, siarkę kwasu swego na wytworzenie białka, a uwalniająca się zasada zużywa się również do zobojętnienia kwasów organicznych.

Azot, potaż, wapno i kwas fosforowy są to materje, których trzeba dostarczać roślinie ziemniaczanej w większej ilości i właściwym związku chemicznym, chcąc osiągnąć zbiór znaczny. Ztąd pochodzą ogólne zasady mierzwienia ziemniaków.

Nie za silne nawożenie mierzwą stajenną stanowi na dobrze sprawnej roli niezawodnie najlepszy pokarm rośliny ziemniaczanej. Ponieważ mierzwa dopiero z wiosny wywieziona rzadko się w pokarm rozwija, rośliny sprzyjający przemienia, przeto zaleca się przed lub w czasie zimy wywieźć i rozrzucić gnoj, aby go woda deszczowa i śniegowa wylugowała mogła. Tym sposobem utworzy się daleko lepszy pokarm roślinny. Świeża mierzwa, krótko przed lub w samym czasie sadzenia kładziona, jest przyczyną—mianowicie na lepszych albo bardzo rozbudzonych rolach—nieregularnego rozwoju, gdyż sole amoniakalne lub też w takich razach łatwo się tworzące saletrzany w zbyt znacznej ilości w roślinę wnikają, podczas gdy fosforan wapna w za małej ilości się rozwija w roli i nie wnika w roślinę w stosunku związkom azotowym odpowiednim. Czynność twórcza rozciąga się tylko na nadziemne części rośliny, związek bulw się opóźnia, a osad mączki doznaje przeszkody. Dawniej miejscami ulubione pomierzwanie pola już ziemniakami zasadzonego stanowi dobrą karm' roślinną.

Kto chce mierzwę stajenną zastąpić nawozem sztucznym, niech pamięta o tém, że jednolity nawóz nie wyda dobrego skutku. Azotu, kwasu fosforowego i potażu a na ubogiej w wapno roli i tegoż trzeba dodać roślinie. Sole potażowe i fosfaty wapna nawet wraz z guanem lub saletrą chilijską za nawóz użyte nie wydały w ogóle oczekiwanego skutku, oczywiście dla tego, że fosfaty—nawet jako superfosfaty użyte—nie mogą dość wcześnie przejść w pokarm roślinny, a potaż i kwas fosforowy utworzyć związków roślinie ziemniaczanej potrzebnych. Sposób, który Fühling dla buraków zaleca, aby sztucznych nawozów wraz z mierzwą zieloną już w roku poprzedzającym użyć, dałby się zastosować i do ziemniaków. Po zoraniu ścierni poprzedniego płodu obsiewa się taką nasieniem rzepy ścierniskowej, mierzwi solami potażowymi i fosfatami (mąką z kości, superfosfatem) i zaoruje następnie to wszystko, co wyrosnie, przed zimą. Ta zielona mierzwa, skoro dobrze się uda, robi mierzwienie związkami azotowymi zbyt znaczne albo mało potrzebne. Nawozów azotowych, — guana, saletry chilijskiej, — zawsze dopiero na wiosnę używać się winno.

Chcąc pomnożyć zbiór ziemniaków na świeżej lub drugoletniej mierzwie stajennej albo też na koniczysku sadzonych, najskuteczniej jest dodać potażu i kwasu fosforowego, ku czemu się do mierzwy na zielono w poprzedzającej jesieni lub już w lecie używa soli potażowych i fosfatów. Na drugoletnim pognoju lub koniczynisku sprawa słabe nawiezenie guanem niekiedy dobre skutki.

Jako jednolite nawozy opłacać się najlepiej guano nie w zbyt znacznej ilości i mąka z kości albo też i wapno na ubogiej w nie roli.

Rozprawa ta znakomitego fizyologa rzuca wiele światła na prawidłową uprawę ziemniaków i załatwia nie jedną kwestję, którąśmy na podstawie czysto praktycznej nadaremnie rozstrzygnąć usiłowali. Ważne są mianowicie jego teorie żywienia i zapatrywania się na życie tej rośliny, oraz i wskazówki co do potrzeby i używania zwykłych i sztucznych nawozów; objaśniają one przyczynę znacznych różnic, jakie pod względem plonu i treściwości bulw zachodzą, a może też i przyczynę choroby ziemniaczanej, od czasu bowiem, kiedy zaczęto używać niekosztownego potażu stasfurtskiego jako nawozu dodatkowego pod ziemniaki, zmniejszyły się lub ustały zupełnie tak często się dawniej zdarzające dotkliwe

choroby, które zatem najpewniej z braku potażu rozpuszczonego w roli, zbyt często pod uprawę ziemniaków używanej, pochodziły.

Słyszymy także nieraz skargi na wodnistość i nietrwałość ziemniaków na nawozie kłokowym sadzonych; zapewneby się i temu złemu zapobiegło najłatwiej odpowiednią przyprawą nawozu rzeczonego potażem, bo tenże, jak i soda, należy do najważniejszych pokarmów bulw ziemniaczanych a nie znajduje się w odpowiedniej ilości w silnym zresztą nawozie kłokowym.

Czytamy wreszcie, zapewne nie bez zadziwienia, że tak powszechnie używane i cenione obradlanie ziemniaków jest w części niepotrzebne lub wprost szkodliwe, i namyślamy się, co począć, gdyż nam zbywa na rękach ludzkich obradlanie zastępujących. Atoli i na to jest sposób jest bowiem narzędzie o 3ch małych radliczkach, u Niemców od podobieństwa do gęsiej stopy pod nazwą „Gaensefuss“ znane, którym za pomocą jednego konia można dostatecznie wzruszyć ziemię pomiędzy rzędami krzów bez osypywania takowych. Używanie tego narzędzia, które zalecamy tym, co by chcieli robić doświadczenia odnośnie, zastąpi w głównej rzeczy motykę czyli dziabkę i małej tylko z pomocą tejże wymagać będzie poprawki w miejscach niewzruszonych. S. p. Teodor Twardowski na Kobylnikach używał już, od lat wielu owej gęsiej stopy i osiągał ztąd pomyślne rezultaty.


(Ziem.) A. L.

TARGI WARSZAWSKIE Z DNIA 24 PAŹDZIERNIKA.

		Korzec		
		od — do		
		rub.	sr.	kop.
Pszenica od 240 do 250 funt. czetwert	rs. 11 k. 4	5	10	6
Żyto od 230 do 240 „ „	rs. 6 k. 56	3	90	4
Jęczmień 4 i 2-rzędowy nowy „ „	rs. 5 k. 76	3	37½	3
Owies	rs. 3 k. 60	2	10	2
Gryka	rs. — k. —	—	—	—
Rzepik letni	rs. — k. —	—	—	—
Rzepik zimowy	rs. — k. —	—	—	—
Groch polny	rs. — k. —	—	—	—
„ cukrowy	rs. — k. —	—	—	—
K a s z a jaglana	rs. — k. —	—	—	—
„ jęczmienna	rs. — k. —	—	—	—
„ gryczana gruba	rs. — k. —	—	—	—
„ gryczana drobna	rs. — k. —	—	—	—
Mąka parowa pszenna 000	puł	—	—	—
„ „ 00	puł	—	—	—
„ „ I	puł	—	—	—
„ „ II	puł	—	—	—
„ żytnia pyłkowa Nr. 1 i 2	puł	—	—	—
„ „ razówka	puł	—	—	—
J a r z y n y: Kartofle	czetwert rs. 2 k. 4	1	—	1
Buraki	puł	—	7	—
Kapusta zwyczajna	puł	—	—	10
O k r a s a: Masło świeże	funt	—	—	—
„ Masło solone	beczka	—	—	—
Śledzie szkockie	beczka	—	—	—
„ angielskie	puł	—	—	—
Siano	puł	—	35	—
Słoma	puł	—	20	—
Drzewo opałowe twarde	sążeń kub.	—	—	22½
„ „ miękkie	puł	—	—	—

Dowozy osiá, kolejá i Wislá:

Pszeniczy korcy 1000.—Żyta 800.—Jęczmienia 3500. Owsa 600.

ТАБЕЛЬ ВЫИГРЫШЕЙ ВЪ ТРЕТЬЕМЪ КЛАССѢ ВАРШАВСКОЙ 115 КЛАССНОЙ ЛОТЕРЕИ.	 TABELLA WYGRANYCH TRZECIEJ KLASZY WARSZAWSKIEJ 115 LOTERYI KLASSYCZNEJ.	Gewinn-Liste DRITTER CLASSE WARSCHAUER 115 CLASSEN LOTERIE.
15444	8760	2750
15216	8760	2750
14216	8760	2750
13083	8760	2750
11862	8760	2750
10682	8760	2750
9702	8760	2750
8760	8760	2750
81	8760	2750
83	8760	2750
85	8760	2750
87	8760	2750
89	8760	2750
91	8760	2750
93	8760	2750
95	8760	2750
97	8760	2750
99	8760	2750
101	8760	2750
103	8760	2750
105	8760	2750
107	8760	2750
109	8760	2750
111	8760	2750
113	8760	2750
115	8760	2750
117	8760	2750
119	8760	2750
121	8760	2750
123	8760	2750
125	8760	2750
127	8760	2750
129	8760	2750
131	8760	2750
133	8760	2750
135	8760	2750
137	8760	2750
139	8760	2750
141	8760	2750
143	8760	2750
145	8760	2750
147	8760	2750
149	8760	2750
151	8760	2750
153	8760	2750
155	8760	2750
157	8760	2750
159	8760	2750
161	8760	2750
163	8760	2750
165	8760	2750
167	8760	2750
169	8760	2750
171	8760	2750
173	8760	2750
175	8760	2750
177	8760	2750
179	8760	2750
181	8760	2750
183	8760	2750
185	8760	2750
187	8760	2750
189	8760	2750
191	8760	2750
193	8760	2750
195	8760	2750
197	8760	2750
199	8760	2750
201	8760	2750
203	8760	2750
205	8760	2750
207	8760	2750
209	8760	2750
211	8760	2750
213	8760	2750
215	8760	2750
217	8760	2750
219	8760	2750
221	8760	2750
223	8760	2750
225	8760	2750
227	8760	2750
229	8760	2750
231	8760	2750
233	8760	2750
235	8760	2750
237	8760	2750
239	8760	2750
241	8760	2750
243	8760	2750
245	8760	2750
247	8760	2750
249	8760	2750
251	8760	2750
253	8760	2750
255	8760	2750
257	8760	2750
259	8760	2750
261	8760	2750
263	8760	2750
265	8760	2750
267	8760	2750
269	8760	2750
271	8760	2750
273	8760	2750
275	8760	2750
277	8760	2750
279	8760	2750
281	8760	2750
283	8760	2750
285	8760	2750
287	8760	2750
289	8760	2750
291	8760	2750
293	8760	2750
295	8760	2750
297	8760	2750
299	8760	2750
301	8760	2750
303	8760	2750
305	8760	2750
307	8760	2750
309	8760	2750
311	8760	2750
313	8760	2750
315	8760	2750
317	8760	2750
319	8760	2750
321	8760	2750
323	8760	2750
325	8760	2750
327	8760	2750
329	8760	2750
331	8760	2750
333	8760	2750
335	8760	2750
337	8760	2750
339	8760	2750
341	8760	2750
343	8760	2750
345	8760	2750
347	8760	2750
349	8760	2750
351	8760	2750
353	8760	2750
355	8760	2750
357	8760	2750
359	8760	2750
361	8760	2750
363	8760	2750
365	8760	2750
367	8760	2750
369	8760	2750
371	8760	2750
373	8760	2750
375	8760	2750
377	8760	2750
379	8760	2750
381	8760	2750
383	8760	2750
385	8760	2750
387	8760	2750
389	8760	2750
391	8760	2750
393	8760	2750
395	8760	2750
397	8760	2750
399	8760	2750
401	8760	2750
403	8760	2750
405	8760	2750
407	8760	2750
409	8760	2750
411	8760	2750
413	8760	2750
415	8760	2750
417	8760	2750
419	8760	2750
421	8760	2750
423	8760	2750
425	8760	2750
427	8760	2750
429	8760	2750
431	8760	2750
433	8760	2750
435	8760	2750
437	8760	2750
439	8760	2750
441	8760	2750
443	8760	2750
445	8760	2750
447	8760	2750
449	8760	2750
451	8760	2750
453	8760	2750
455	8760	2750
457	8760	2750
459	8760	2750
461	8760	2750
463	8760	2750
465	8760	2750
467	8760	2750
469	8760	2750
471	8760	2750
473	8760	2750
475	8760	2750
477	8760	2750
479	8760	2750
481	8760	2750
483	8760	2750
485	8760	2750
487	8760	2750
489	8760	2750
491	8760	2750
493	8760	2750
495	8760	2750
497	8760	2750
499	8760	2750
501	8760	2750
503	8760	2750
505	8760	2750

Слѣдующіе Нумера выиграли по 45 Руб. сереб.

Następujące Numera wygrały po 45 Rub. sr.

Folgende Numern haben gewonnen zu 45 Rub. sil.

№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№	№
6	815	1691	2529	3843	4776	5720	6736	7869	8766	9702	10682	11862	13063	14216	15444	
13	19	99	33	55	92	35	38	76	81	20	10703	11909	70	17	57	
24	21	1704	65	63	94	93	41	7929	83	62	26	42	95	35	15507	
51	35	33	2655	94	4819	5814	43	44	85	80	48	47	13100	71	40	
92	40	46	2702	95	60	45	49	57	8843	95	60	53	33	14316	99	
128	67	66	34	3907	70	51	58	85	70	9817	76	61	13206	43	15613	
34	930	91	39	27	71	73	6823	8013	78	58	88	12022	14	63	65	
37	70	92	61	30	90	79	44	14	88	9916	10817	38	32	71	68	
40	72	1805	83	55	4996	81	56	20	8913	30	33	93	45	73	72	
46	1004	25	2806	68	5001	5970	57	30	16	47	54	12111	13344	14511	74	
59	5	54	8	97	13	71	71	56	24	66	65	29	13457	15	89	
64	12	67	81	4003	58	78	88	78	39	89	77	58	13508	37	96	
79	32	92	2910	21	63	6000	89	79	49	10005	90	93	28	61	15715	
93	58	98	75	32	5112	3	6909	8103	64	23	91	12243	40	79	16	
225	59	1908	80	44	36	6	7018	23	81	44	99	74	43	84	28	
26	99	49	3048	69	66	8	21	83	9032	53	10902	86	61	14613	49	
43	1100	52	63	71	94	28	84	8206	40	78	6	90	62	23	97	
52	13	56	81	74	5214	37	93	12	54	10104	22	91	65	31	15811	
66	14	58	3115	4125	17	57	7111	16	56	13	55	93	69	43	42	
72	24	75	19	52	44	70	15	36	61	54	63	12315	13612	88	62	
99	41	76	28	65	47	78	35	60	85	57	66	32	28	14768	75	
306	57	96	80	85	49	6115	43	61	9111	67	11027	38	75	96	79	
10	75	2055	3215	88	51	48	64	93	13	10201	42	98	81	14814	15924	
16	1212	74	21	4209	68	54	82	98	17	5	44	12401	86	28	16034	
25	28	85	35	84	84	63	98	8308	43	6	68	18	13705	79	69	
37	42	91	55	4334	88	75	7208	9	56	15	75	21	30	84	87	
69	46	2121	89	57	5301	77	33	12	60	21	11184	44	55	14961	16155	
70	75	38	97	58	22	83	53	33	78	60	11212	46	92	97	63	
407	89	69	99	4402	27	6204	7300	40	9214	67	24	79	13825	15001	90	
8	1310	72	3331	8	29	13	44	75	15	10327	11326	12545	28	3	16208	
40	13	76	38	30	71	37	48	80	42	61	40	54	39	30	17	
51	51	80	72	56	94	60	87	93	55	89	64	62	42	62	32	
65	66	82	3403	62	97	78	7422	8413	84	10410	11403	73	59	75	47	
68	83	2274	10	78	5402	87	55	35	99	13	51	12629	94	15129	94	
76	93	83	25	81	11	6303	7512	69	9327	30	11502	63	97	61	16368	
519	1411	85	37	4522	13	17	29	97	33	40	22	12734	13904	15238	69	
25	49	94	60	65	42	33	42	8524	35	41	33	47	20	41	90	
48	57	2318	80	90	57	6421	61	99	75	43	57	64	32	44	16404	
54	69	32	3532	4614	60	53	83	8600	9418	60	70	12834	74	50	18	
59	1508	41	60	47	61	94	7603	2	65	76	11607	44	75	57	45	
91	15	51	96	76	84	98	20	8	79	10504	14	83	77	58	55	
96	38	58	3604	78	87	6511	22	31	88	20	60	95	98	62	69	
605	45	59	25	86	5560	37	44	37	96	78	65	12906	14004	15353	95	
68	60	2407	61	4706	66	39	70	50	9502	87	92	9	9	57	16522	
79	63	40	75	14	68	45	7700	60	17	91	11702	87	21	75	29	
82	1601	51	3700	37	5607	72	93	77	39	95	21	13012	34	83	42	
98	6	65	13	41	25	6609	7833	83	95	10600	30	25	47	91	45	
713	25	69	53	42	5709	92	36	8734	9606	18	54	35	14140	15427	76	
47	40	83	3824	73	12	6725	51	37	41	37	95	39	68	28	81	
754	1690	2528	3841	4774	5716	6728	7852	8753	9642	10657	11837	13049	14170	15438	16593	

Продолженіе выигрышей по 45 Руб. сереб.

Dalszy ciąg wygranych po 45 Rub. sr.

Folgende Numern haben gewonnen zu 45 Rub. sil.

16625	16994	17493	17780	18174	18576	19143	19498	20017	20338	20634	21067	21515	21941	22574	23147
43	17020	17518	84	18201	89	54	19546	29	53	40	68	57	22064	22652	49
64	29	48	17835	5	94	59	48	34	82	49	80	75	85	68	69
77	17155	57	46	12	18608	92	75	40	92	60	98	99	89	97	82
97	61	64	55	53	62	19202	81	60	20435	68	21132	21636	94	22711	98
16725	93	86	89	71	63	27	94	61	36	71	53	37	22130	17	23208
54	17205	95	17909	18318	74	40	19649	67	52	72	75	53	53	76	87
57	27	17607	24	21	18731	53	65	20149	66	20740	21202	21714	61	77	23337
67	49	71	31	48	32	57	76	52	93	46	50	19	22205	22809	77
94	67	72	70	58	18804	70	19717	68	94	59	82	91	64	74	91
16826	17301	75	89	59	16	84	26	81	96	61	94	99	94	80	23424
47	17	78	18033	61	94	93	31	82	20526	75	96	21824	22330	82	27
94	22	85	46	67	96	19338	19817	90	39	92	21354	31	65	83	38
96	32	88	50	18449	18957	50	29	20226	49	20801	58	75	75	22953	52
16918	37	90	57	51	73	19402	69	34	79	22	90	78	84	62	23477
54	59	17702	81	18528	19008	6	77	51	83	85	21411	21911	87	90	—
62	78	35	88	36	85	74	82	55	94	20934	69	22	22406	23062	—
77	87	36	94	41	87	78	19929	62	97	82	75	27	77	23104	—
16984	17482	17773	18122	18565	19097	19488	19951	20309	20616	21008	21511	21936	22502	23133	—

ВЫИГРЫШИ

за вычетомъ процентовъ опредѣленныхъ правилами Лотерейнаго плана.

WYKAZANIE WYGRANYCH

po odtrąceniu Planem oznaczonych procentów.

За выигрыши въ 3-омъ Классѣ 113 Лотереи За wygrane w 3-jej Klasie 113-jej Loteryi	ВЪ ВАРШАВѢ ЗА ВЫЧЕТОМЪ 15% W WARSZAWIE PO STRĄCENIU 15%						ПО ГУБЕРНІЯМЪ ЗА ВЫЧЕТОМЪ 16% NA PROWINCYI PO STRĄCENIU 16%					
	СЛѢДУЕТЪ КЪ УПЛАТЪ						PRZYPADA DO WYPŁATY					
	за полный билетъ na cały los	за $\frac{1}{2}$ билета na $\frac{1}{2}$ losu	за $\frac{1}{4}$ билета na $\frac{1}{4}$ losu	за полный билетъ na cały los	за $\frac{1}{2}$ билета na $\frac{1}{2}$ losu	за $\frac{1}{4}$ билета na $\frac{1}{4}$ losu						
Р у б л и и К о п ѣ й к и						R u b l e i K o p i e j k i						
9000	7650	—	3825	—	1912	50	7560	—	3780	—	1890	—
4000	3400	—	1700	—	850	—	3360	—	1680	—	840	—
3000	2550	—	1275	—	637	50	2520	—	1260	—	630	—
2000	1700	—	850	—	425	—	1680	—	840	—	420	—
1500	1275	—	637	50	318	75	1260	—	630	—	315	—
600	510	—	255	—	127	50	504	—	252	—	126	—
400	340	—	170	—	85	—	336	—	168	—	84	—
150	127	50	63	75	31	87 $\frac{1}{2}$	126	—	63	—	31	50
100	85	—	42	50	21	25	84	—	42	—	21	—
60	51	—	25	50	12	75	50	40	25	20	12	60
45	38	25	19	12 $\frac{1}{2}$	9	56 $\frac{1}{4}$	37	80	18	90	9	45

ГЛАВНЫЕ ВЫИГРЫША.

GLÓWNE WYGRANE.

HAUPT-GEWINNE.

Класс	Вид выигрыша	Сумма	Номер
1	Главный Выигрыш / Glówna Wygrana	Haupt-Gewinn / Rubli sr. 9,000	padła na Ner. 15907
1	Выигрыш / Wygrana	Gewinn / " 4,000	" 23443
1	"	" 3,000	" 10778
1	"	" 2,000	" 22324
1	"	" 1,500	" 22851
2	Выигрыша / Wygrane	Gewinn, po Rub. sr. 600	" 19941
2	"	" 20062	" 20062
2	"	" 598	" 598
3	Выигрыша / Wygrane	Gewinn, po Rub. sr. 400	" 17956
3	"	" 17975	" 17975

Въ доказательство произведенія платежей по выиграннымъ билетамъ, Коллекторы обязаны представить таковыя въ Лотерейное Управление.

Разыгрышъ 4 Класы 115 Класной Лотереи, послѣдуетъ 26 и 27 Октября 7 и 8 ноября 1870 года.

Играющіе въ настоящую Лотерею предвѣщаются, что имъ слѣдуетъ своевременно выкупать у Коллекторовъ билеты на послѣдующіе классы, такъ какъ по слѣд § Лотерейнаго плана, выигрышъ плотится только тому, кто предъявитъ билетъ на подлежащій классъ.

Losy wygrane, na dowód że są zapłacone, Kolektorowie do Urzędu Loteryi odesłać są obowiązani.

Ціагненіе 4 Класы 115 Лотери Класycznej odbędzie się w dniu 26 i 27 Października 1870 roku.

Ostrzega się przytem grających w niniejszą Loteryą, ażeby z оплатą stawki, po wymianę Losów do każdej Класы wcześніе до Коллекторовъ zgłaszali się; stosownie bowiem do przepisu § 6 Planu, wszelka wygrana temu jedynie wypłacaną bywa, kto oryginalny Los wygrywający z Класы właściwej posiada.

- Варшава, 2 (14) Октября 1870 г. -

ЛОТЕРЕЙНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО

Начальникъ Лотерейнаго Управления,

Синица

Die Gewinn-Loose sind die Collecteurs verpflichtet zum Beweise, dass sie berichtigt worden sind, dem Loterie Amte einzusenden.

Die Ziehung der 4 Classe der 115 Classen Loterie wird am 26 u. 27 October 7 u. 8 November 1870, stattfinden.

Die Spieler werden hiermit gewarnt sich bei den Collecteurs wegen Umtausch der Loose zu jeder Classe gegen Berichtigung des Einsatzes bei Zeiten zu melden, da den Vorschriften des Plans § 6 gemäss, jeder Gewinn nur demjenigen ausgezahlt wird, der das Original Gewinn-Loos zur betreffenden Classe besitzen wird.

СЕКРЕТАРЬ,
И. К. Нойневскій.